



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



**« Amélioration de la  
compréhension culturelle en  
Bosnie-Herzégovine »**

**Programme conjoint Culture et  
Développement du F-OMD mis en  
œuvre en**

**BOSNIE-HERZÉGOVINE**

|   |  |
|---|--|
| <b>DURÉE :</b><br>janvier 2009 – juin 2012      | <b>CONTRIBUTION AUX OMD :</b><br><br>    |
| <b>PARTENAIRES UN :</b><br>UNESCO, PNUD, UNICEF |  |
| <b>BUDGET :</b><br>8 millions USD               |  |

**PRÉSENTATION :**

Le Programme conjoint vise à améliorer la compréhension et la réconciliation entre les cultures en Bosnie-Herzégovine tout en promouvant l'identité multiculturelle du pays par le biais d'une approche ascendante axée sur la sphère éducative, sur les partenariats culturels entre les autorités locales et le secteur privé, et sur le développement des industries créatives.

**Objectifs spécifiques :**

- Renforcement des capacités, élaboration et mise en œuvre de politiques culturelles et de cadres juridiques
- Amélioration de la compréhension interculturelle au niveau des communautés
- Renforcement du développement économique local basé sur la production culturelle, le tourisme culturel et le patrimoine culturel

**DIMENSIONS COUVERTES PAR LE PROGRAMME :**

- Economie
- Education
- Patrimoine
- Gouvernance
- Social

**DOMAINES CULTURELS COUVERTS PAR LE PROGRAMME :**

- Patrimoine culturel et naturel
- Patrimoine culturel immatériel
- Arts de la scène et festivités
- Arts visuels et artisanat
- Livre et presse
- Audiovisuel et médias interactifs
- Conception artistique et services créatifs
- Tourisme

**CONVENTIONS INTERNATIONALES DANS LE DOMAINE DE LA CULTURE COUVERTES PAR LE PROGRAMME :**

- Convention de 2005 sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles
- Convention de 2003 pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel
- Convention de 2001 sur la protection du patrimoine culturel subaquatique
- Convention de 1972 concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel
- Convention de 1970 concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels
- Convention de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé

## **PORTÉE GÉOGRAPHIQUE :**

Nationale, avec un accent particulier placé sur les municipalités de Novo Sarajevo, Sokolac, Tesanj, Gradiska, Bijeljina, Bihac, Jajce, Srebrenik, Prijedor, Rudo

## **APERÇU DES PRINCIPALES ACTIONS MENÉES À CE JOUR :**

- **Élaboration et mise en œuvre de politiques culturelles et de cadres juridiques:** élaboration du « plan d'action conjoint pour la mise en œuvre d'une stratégie de la culture en Bosnie-Herzégovine (BIH) » par le biais d'un processus participatif et approbation de ce plan par les partenaires institutionnels; publications sur les conventions de l'UNESCO de 2003 et 2005; établissement de statistiques culturelles
- **Amélioration de la compréhension interculturelle au niveau des communautés:**
  - Publication de manuels, directives, livres et études relatifs à la diversité culturelle tels que les « Guides pédagogiques interculturels pour les enseignants, les parents et les enfants » et les « Outils de sensibilisation des médias à la culture »
  - Débats sur l'interculturalisme dans les communautés locales
  - Présentation de l'interculturalisme comme principe d'enseignement: élaboration d'un rapport sur la compréhension interculturelle dans les programmes scolaires existants; analyse des compétences des enseignants pour un enseignement interculturel; organisation de formations pour les enseignants et les chefs d'établissement
  - Mise en œuvre de projets dirigés au niveau local tels que la restauration et la valorisation de 17 sites religieux
- **Renforcement des industries et du tourisme culturels:** production de 50 nouveaux biens culturels dans les domaines des arts visuels, de l'artisanat, de la conception artistique et des services créatifs; organisation de 60 festivals et représentations; 20 petites et moyennes entreprises culturelles soutenues

## **BÉNÉFICIAIRES :**

**Directs : 337 000 – 50 % de femmes**

**Indirects : 35 000 – 35 % de femmes**

- Les habitants des municipalités ciblées, notamment les élèves de l'enseignement primaire et secondaire, les étudiants des universités, les minorités ethniques, les personnes déplacées et les réfugiés
- Les entrepreneurs travaillant dans de petites et moyennes structures dans le secteur de la culture, les artistes et les artisans
- Les experts et les universitaires, les centres d'enseignement public
- Ministères : culture et sports, tourisme, sécurité, éducation et culture (Republika Srpska)
- Les autorités régionales et locales
- Des organismes de coopération (Commission européenne, USAID, Oxfam Italia, Goethe Institut, British Council, Centre André Malraux, Réseau culturel européen de coopération au développement, Fondation européenne pour la formation, Institute of Education London, Scier Italia, CEP Serbie, HUN-IDA)
- La société civile organisée

## **PARTENAIRES DE MISE EN ŒUVRE AU NIVEAU LOCAL :**

- Ministères : affaires civiles, culture et sports, droits de l'homme et réfugiés, urbanisme, éducation et science
- Le Ministère de l'éducation et de la culture de la Republika Srpska et l'Institut pour la préservation des monuments
- Le Conseil des ministres
- Le Bosnia and Herzegovina Return Fund et l'Institut pour la préservation des monuments
- La Commission nationale de Bosnie-Herzégovine pour l'UNESCO

## **ALIGNEMENT SUR LES PRIORITÉS NATIONALES :**

Les activités du Programme sont directement liées aux résultats du Plan-cadre des Nations Unies pour l'aide au développement (PNUAD) pour 2010-2014 :

1. Le renforcement de la responsabilité du gouvernement et de son aptitude à répondre aux attentes de citoyens volontaristes
2. L'amélioration de la qualité et de l'accès aux services d'éducation de base, de santé et de protection sociale

## **HISTOIRES DE RÉUSSITE:**

❖ La revitalisation de l'ancienne forteresse médiévale et de la maison de la « famille Eminagica » dans la municipalité de Tesanj

Le tourisme culturel s'est accru dans la municipalité de Tesanj grâce à la restauration d'une forteresse médiévale et de la maison d'une famille influente de l'Empire ottoman, dans lesquelles les visiteurs peuvent désormais s'adonner à des activités culturelles telles que la cuisine, les arts et créations traditionnels, suivre des conférences et des cours sur les activités traditionnelles sous l'Empire ottoman, et assister à des représentations culturelles.

❖ Le camp interculturel de la municipalité de Rudo : un instrument de réconciliation par la promotion de la diversité culturelle

La transformation d'une école locale abandonnée de la municipalité de Rudo en camp interculturel pour plus de 5 000 enfants bosniaques de toutes origines ethniques constitue un formidable outil en faveur de la réconciliation et de la cohésion sociale.

## **POUR PLUS D'INFORMATIONS :**

- Site web du Programme conjoint :  
<http://www.un.ba/stranica/mdgf-culture-for-development>
- Site web du F-OMD :  
<http://www.mdgfund.org/fr/program/am%C3%A9liorerlacompr%C3%A9hensionculturelleenbosnieherz%C3%A9govine>